



Commune de Junglinster  
Commission des  
Affaires Culturelles

# Art'Lenster 2011

26 - 27 mars

117 exposants

6 villages

24 salles



# Art'Lenster 2011

Exposition d'artistes amateurs et professionnels  
dans 6 villages de la Commune de Junglinster

*Heures d'ouverture de l'exposition:*

**Samedi 26 mars de 14 h à 20 h.**  
**Dimanche 27 mars de 10 h à 18 h.**

**Entrée libre**

*Buvettes à:*

Junglinster, Centre Culturel  
Junglinster, Centre Polyvalent Gaston Stein  
Bourglinster, école  
Beidweiler, ancienne école

**Restauration "Au Grill des forgerons"**

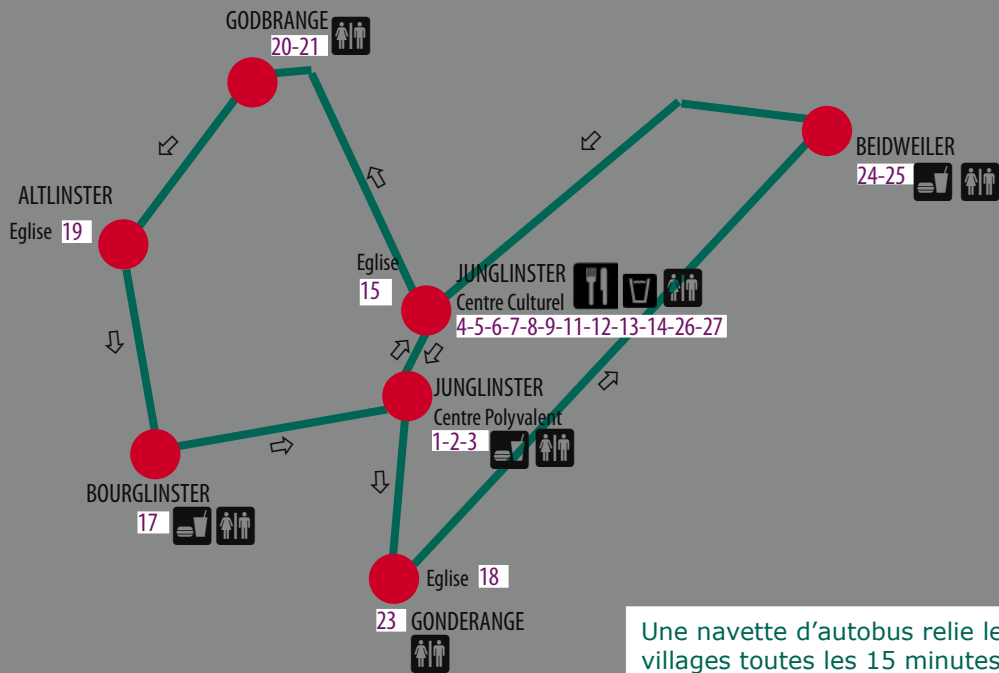
*à Junglinster,*

*à l'entrée du bâtiment des Sports, derrière le Centre Culturel et le camp des forgerons d'art*

**Navette de bus gratuite**

# Plan des sites d'exposition

Art'Lenster  
2011



1-2-3 = numéro des salles



= buvette



= grill des forgerons



= buvette et petite  
restauration

Une navette d'autobus relie les villages toutes les 15 minutes.



Ein Buspendeldienst verbindet die Dörfer im 15-Minuten Takt.



## Liste des artistes par ordre alphabétique avec numéro de salle et d'emplacement



- Amerkamp Birgit +Manfred **1A**  
Antola Jaana **2L**  
Antony Rose **2G**  
Antony Elke **12B**  
Art à l'Ecole Jonglenster **27A**  
Aubergeon Xavier **9G**  
Baden-Cima Chantal **2C**  
Baltzer Cathy **9H**  
Bateman Mea **17D**  
Baumgärtner Thomas **1C**  
Bayer Florence & Jutta **24A**  
Betz Nicole **17A**  
Bofferding Rita **11L**  
Brablé Huguette **9i**  
Broderieours Jonglenster **19**  
Carroll Heather **11N**  
Chyla Margot **8B**  
Compagnin Rose **2K**  
Cortelli Marie-Paule **8A**  
Cruchten-Kugener Julie **23C**  
Dabra **11G**  
Deutsch Ursula Elisabeth **12i**  
Dimmer Conny **11D**  
Divo Sylvain **8D**  
Dostert Monique **18D**  
Druon Sylvie **11J**  
Eich-Johanns Lydie **3B**  
Erbe Ulli **11A**  
Festerling Denise **11Q**  
Fisch Laurence **17E**  
Flick Roby **1E**  
Forwood Sally **4D**  
Goergen Pascale **3D**  
Goniva Monique **24B**  
Graffé-Kartheiser Madeleine **110**  
Greischer Alice **18B**  
Grivet - Fideler Pascale **2i**  
Hacken Liz **11P**  
Hansen Nicole **17B**  
Havermans Sarah **1D**  
Heintz Georgette **3F**  
Hephaïstos-Bruderschaft **14A**  
Husson-Menessier Josiane **4B**  
Hutmacher Renée **9C**  
Hutsch Alphonse **2J**  
Huybrechts Diane **25C**  
Johanns Mireille **11B**  
Juraszek Francis **12A**  
Kapp-Diederich Marceline **7B**  
Karlsdottir Thora **25A**  
Kayl-Elvinger Christiane **11C**  
Kelkel Cathleen **14B**  
Kessler-Vrehan Margo **11S**  
Kohl-Wester Marianne **11T**  
Kot-Bach Katarzyna **23G**  
Kremer Violette **9D**  
Lahos Janos **11V**  
Langini Louise **11R**  
Lanners Françoise **12C**  
Letté Isabelle **12D**  
Leuck Mariette **4A**  
Libar Viviane/Carolyn **5A**  
Litgens Jeanno **3A**  
Majerus-Bednarz Teresa **3E**  
Marcelet Martine-Zoé **12L**  
Mathy Stefanie **17C**  
Meert Ann **2N**  
Meis Jhang **2D**  
Mersch Annick **2A**  
Mertes Carine **17F**  
Mila Alain **14C**  
Morrioni-Theisen Eliane **11i**  
Müller-Kessel Lily **23B**  
Niederborn Alice **6B**  
Patch a Quilt Guedber **20,21**  
Patchworkcours Lënster **26A**  
Perrot Edith **11K**  
Peschon-Colbach Théa **24D**  
Plattenmaler (Bertrams) **13**  
Poissonnier Christophe **7C**  
Poull Tom **12J**  
Puetz Pierre **12K**  
Ragot Odile **8C**  
Reiff Gaby **18C**  
Reiff Viviane **25D**  
Reiter Fernand **7A**  
Revercez Pierre **11E**  
Rischette Yvette **11U**  
Roeder Michèle **12G**  
Rothenburger Gilles **12E**  
Salomon Gaby **11F**  
Scenna Adriano **12H**  
Scheckel Francine **23A**  
Schiltz Gini **1B**  
Schleich Alain **6A**  
Schleich Armand **5B**  
Schmit-Anton Yvette **9J**  
Scholtes Marianne **12F**  
Schummer Andrée **2O**  
Seifert Manuela **4E**  
Steidel Eva-Maria **15C**  
Strasser François **9A**  
Suttor Ben **24C**  
Thill Alex **2H**  
Thomé Frank **23E**  
Thomé-Jentges Mireille **2E**  
Vanderhem Patricia **9B**  
Van Dyck Karine **24E**  
Voegeli Emilie **11M**  
v. Fürstenberg Maria Th. **15B**  
Wagner Agnès **18A**  
Wallenborn Martine **2M**  
Weissen-Zoller Sylvie **1F**  
Weyandt Karin **4C**  
Weyandt-Zivadinovic Svetl. **2F**  
Wilwers Claudine **23D**  
Zeimes-Wagener Claudette **15A**

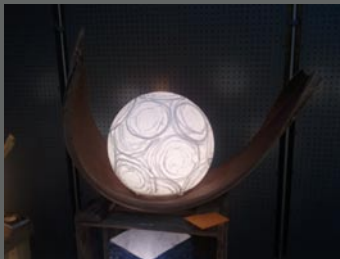


**Amerkamp**

Birgit + Manfred

*Fotographie  
Metallmalerei*

**1  
A**



**Schiltz**

Gini

*Lampes diverses*

**1  
B**



**Baumgärtner**

Thomas

*Wurzelholzkugeln  
mit Stehlen*

**1  
C**

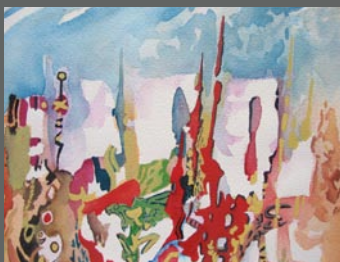


**Havermans**

Sarah

*Fotographie  
acryl*

**1  
D**



**Flick**

Roby

*Peintures*

**1  
E**



**Weissen-Zoller**

Sylvie

*Peintures aquarelles  
et acryliques*

**1  
F**

Artistes exposant à  
**Junglinster Centre Polyvalent Gaston Stein**



**Mersch**  
Annick

*Schmuck aus Gold,  
Silber und Edelsteinen*

**2  
A**



**Baden-Cima**  
Chantal

*Bijoux*

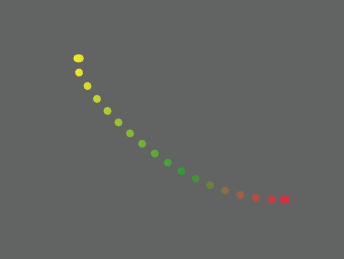
**2  
C**



**Meis**  
Jhang

*Sculptures en acier*

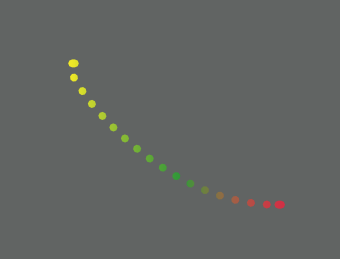
**2  
D**



**Thomé-Jentges**  
Mireille

*Peintures  
acryliques*

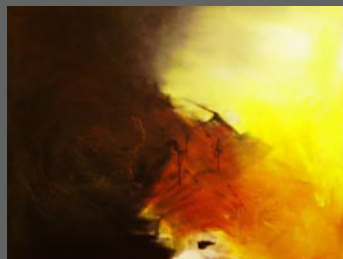
**2  
E**



**Weynandt-Zivadinovic**  
Svetlana

*Handgefertigte  
Teddybären*

**2  
F**



**Antony**  
Rose

*Peintures abstraites  
acryliques*

**2  
G**



**Thill**  
Alex

*Dessin et  
aquarelle*

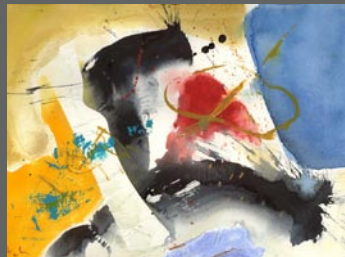
**2  
H**



**Grivet-Fideler**  
Pascale

*Peintures  
acryliques*

**2  
i**



**Hutsch**  
Alphonse

*Peintures  
abstraites*

**2  
J**



**Compagnin**  
Rose

*Bijoux  
pierres précieuses*

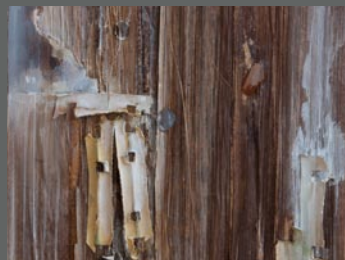
**2  
K**



**Antola**  
Jaana

*Peintures, estampes,  
bijoux aux perles de  
verre*

**2  
L**



**Wallenborn**  
Martine

*Acrylmalerei,  
Pastellkreide*

**2  
M**

Artistes exposant à  
Junglinster Centre Polyvalent Gaston Stein



**Meert**  
Ann

*Peintures*

**2  
N**



**Schummer**  
Andrée

*Glasfusing*

**2  
O**



**Litgens**  
Jeanno

*Drechselwerke*

**3  
A**



**Eich-Johanns**  
Lydie

*Peintures*

**3  
B**



**Goergen**  
Pascale

*Bijoux*

**3  
D**



**Majerus-Bednarz**  
Teresa

*Peintures  
acryliques*

**3  
E**



Artistes exposant à  
**Junglinster Centre**  
**Polyvalent Gaston Stein**



**Heintz**  
Georgette

*Peintures  
acryliques*

**3  
F**

Art'Lenster  
2011

Artistes exposant à  
**Junglinster Centre**  
**Culturel**  
**"Am Duerf"**

**Art à l'école**  
écoliers de la  
commune de Junglinster

*Arrangements*

**27  
A**

Artistes exposant à  
Junglinster Centre Culturel "Am Duerf"



**Leuck**  
Mariette

*Broderies*

**4**  
**A**



**Husson-Menessier**  
Josiane

*Peintures*

**4**  
**B**



**Weyandt**  
Karin

*Peintures*

**4**  
**C**



**Forwood**  
Sally

*Peintures  
acryliques*

**4**  
**D**



**Seifert**  
Manuela

*Peintures  
acryliques*

**4**  
**E**



**Libar**  
Viviane

*Mosaïques,  
peintures acryliques*

**5**  
**A**



**Schleich**  
Armand

*Brandmalerei  
Pyrogravure*

**5  
B**



**Schleich**  
Alain

*Sculpture*

**6  
A**



**Niederkorn**  
Alice

*Peinture figurative*

**6  
B**



**Reiter**  
Fernand

*Photographies*

**7  
A**



**Kapp-Diederich**  
Marceline

*Peintures  
acryliques*

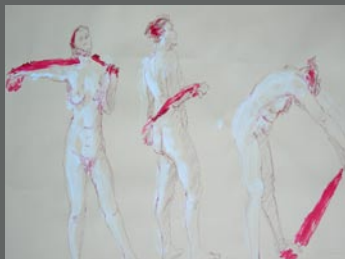
**7  
B**



**Poissonnier**  
Christophe  
*Aquarelles,  
acrylique et gravure,  
dessins humoristiques,  
livres*

**7  
C**

Artistes exposant à  
Junglinster Centre Culturel "Am Duerf"



**Cortelli**  
Marie-Paule

*Dessins de nus,  
assemblages*

**8**  
**A**



**Chyla**  
Margot

*Peintures  
acryliques*

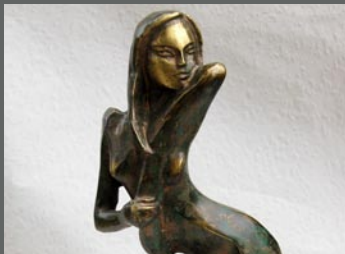
**8**  
**B**



**Ragot**  
Odile

*Sacs à main,  
collections de mode*

**8**  
**C**



**Divo**  
Sylvain

*Sculptures*

**8**  
**D**



**Strasser**  
François

*Drechselarbeiten*

**9**  
**A**



**Vanderhem**  
Patricia

*Sculptures,  
peintures*

**9**  
**B**



**Hutmacher**

Renée

*Stoffteddys*

**9  
C**



**Kremer**

Violette

*Bijoux de fantaisie*

**9  
D**



**Aubergeon**

Xavier

*Peintures*

**9  
G**



**Baltzer**

Cathy

*Peintures*

**9  
H**



**Brablé**

Huguette

*Lampes Tiffany*

**9  
i**



**Schmit-Anton**

Yvette

*Peintures  
acryliques*

**9  
J**

Artistes exposant à  
**Junglinster Halls des Sports**



**Erbe**

Ulli

*Kunst auf  
Messingplatten,  
Buchveröffentlichungen*

**11  
A**



**Johanns**

Mireille

*Peintures  
acryliques*

**11  
B**



**Kayl-Elvinger**

Christiane

*Peintures  
acryliques*

**11  
C**



**Dimmer**

Conny

*Peintures  
acryliques*

**11  
D**

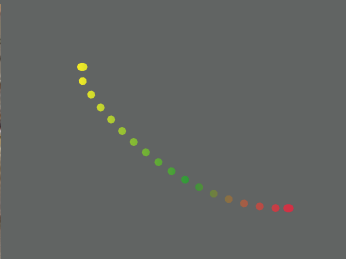


**Revercez**

Pierre

*Photos sur toile,  
sculptures bois*

**11  
E**



**Salomon**

Gaby

*Sculptures  
pierre-métal*

**11  
F**



**Dabra**

*Peintures mixtes*

**11  
G**



**Morrioni-Theisen**

Eliane

*Peintures acryliques*

**11  
i**



**Druon**

Sylvie

*Créations textiles, broderies main*

**11  
J**



**Perrot**

Edith

*Création de vêtements et accessoires de mode*

**11  
K**

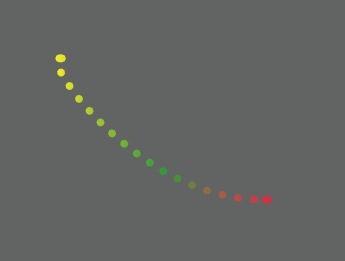


**Bofferding**

Rita

*Bauernmalerei*

**11  
L**



**Voegeli**

Emilie

*Glaskunst, Fusing*

**11  
M**

# Art'Lenster.



**Godbrange**

20+21



**Altlinster**

19



Eglise 18



**Junglinster**



**Bourglinster**

16+17



Baltesscheier  
26



**Gonderange**

18+23





# 2011

117 exposants  
6 villages  
24 salles

## Beidweiler

24+25



### Centre Culturel Am Duerf

4-5-6-7-8-9-13-27



### Hall des Sports

11-12-14

### Centre Polyvalent Gaston Stein

1-2-3



Artistes exposant à  
**Junglinster Halls des Sports**



**Carroll**  
Heather

*Gravures,  
sculptures en pierre,  
tapisseries*

**11**  
**N**



**Graffé-Kartheiser**  
Madeleine

*Peintures  
acryliques*

**11**  
**O**



**Hacken**  
Liz

*Photographies*

**11**  
**P**



**Festerling**  
Denise

*Collages*

**11**  
**Q**



**Langini**  
Louise

*Peintures  
acryliques*

**11**  
**R**



**Kessler-Vrehen**  
Margo

*Peintures*

**11**  
**S**

Artistes exposant à  
**Junglinster Halls des Sports**

Art'Lenster  
2011



**Kohl-Wester**  
Marianne

*Peintures  
acryliques*

**11**  
**T**



**Rischette**  
Yvette

*Peintures  
abstraites*

**11**  
**U**



**Lahos**  
Janos

*Holzdrehselarbeiten*

**11**  
**V**



**Juraszek**  
Francis

*Acryliques et  
assemblages*

**12**  
**A**



**Antony**  
Elke

*Peintures à l'huile  
et acryliques*

**12**  
**B**



**Lanners**  
Françoise

*Gehäkeltes,  
Strümpfe*

**12**  
**C**

Artistes exposant à  
**Junglinster Halls des Sports**



**Letté**  
Isabelle

*Peintures  
acryliques*

**12**  
**D**



**Rothenburger**  
Gilles

*Verre fusionné,  
bijoux,  
décoration*

**12**  
**E**



**Scholtes**  
Marianne

*Aquarelles*

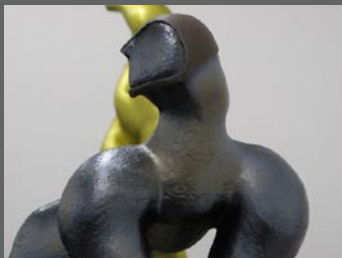
**12**  
**F**



**Roeder**  
Michèle

*Peintures acryliques*

**12**  
**G**



**Scenna**  
Adriano

*Sculptures en  
céramique*

**12**  
**H**



**Deutsch**  
Ursula Elisabeth

*Peintures  
acryliques*

**12**  
**i**

Artistes exposant à  
**Junglinster Halls des Sports**

Art'Lenster  
2011



**Poull**  
Tom

*Photography*

**12**  
**J**



**Puetz**  
Pierre

*Pastel,  
Encre de Chine*

**12**  
**K**



**Marcelet**  
Martine-Zoé

*Peintures  
acryliques abstraites*

**12**  
**L**

Artistes exposant à  
**Junglinster**  
**Parvis**  
**devant le Centre Culturel**

**Plattenmaler**

Bertrams Hedy et son équipe

*Peintures acryliques sur bois*

**13**



# Artistes exposant à Junglinster Cour à l'arrière du Centre Culturel



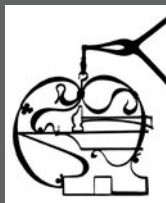
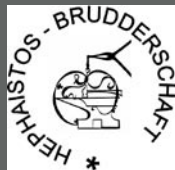
## Hephaïstos Bruderschaft

**Nico Niggel**

*Schmiedevorführung,*

*Teamarbeit*

**14  
A**

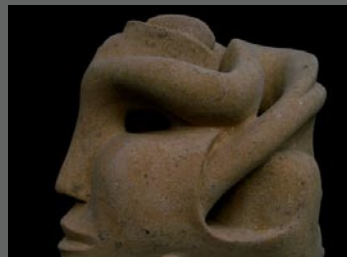


Die Hephaistos-Bruderschaft besteht hauptsächlich aus Professionellen und einer Reihe Liebhabern der Schmiedekunst aus allen Ländern und setzt sich für den Erhalt und das Weiterreichen ihres uralten Könnens an die kommenden Generationen ein. Im Rahmen von Art'Lenster 2011 findet das große internationale Treffen der Kunstschiede der Hephaistos-Bruderschaft in Junglinster, im Hof hinter dem Centre Culturel statt, wo über vierzig Kunstschmiede während zwei Tage Ihre Kunst vorführen werden.

La confrérie « Hephaistos » est principalement constituée de forgerons professionnels et de quelques amateurs originaires de différents pays. Elle a pour but de conserver et de transmettre l'art antique des forgerons aux générations futures. Art'Lenster 2011 fournira le cadre pour un grand rassemblement international des forgerons d'art de la confrérie « Hephaistos ». Il aura lieu à Junglinster dans la cour située derrière le Centre Culturel. Pendant les deux jours du festival, plus de 40 forgerons d'art y présenteront leur savoir-faire.



Artistes exposant à  
**Junglinster Cour à l'arrière**  
du **Centre Culturel**



**Kelkel**  
Cathleen

*Bildhauerei,  
Skulpturen aus Stein*

**14**  
**B**



**Mila**  
Alain

*Sculptures bois,  
fer, pierre*

**14**  
**C**

Artistes exposant à  
**Junglinster Baltesscheier**



**Patchwork-cours**  
**Lënster**

*Quilts*

**26**  
**A**

# Artistes exposant à Junglinster Eglise



**Zeimes-Wagener**  
Claudette

*Ikonen*  
*Icônes*

**15**  
**A**



**von Fürstenberg**  
Maria Theresia

*Îcônes,*  
*Tableaux,*  
*objets*

**15**  
**B**



**Steidel**  
Eva-Maria

*Îcônes,*  
*Tryptique*

**15**  
**C**

Die Pfarrkirche Junglinster, 1772 vom damaligen Pfarrer Joh. Otto Borrigs erbaut, gehört nach ihrer eben beendeten, gelungenen Restaurierung zu den schönsten Kirchen im Lande. An den zwei Tagen werden drei bekannte Ikonenschreiberinnen, zwei aus Deutschland und eine aus Luxemburg, ihre Kunstwerke erstmals in dieser Form in Luxemburg ausstellen. Weiterhin werden am Samstag und am Sonntag geführte Besichtigungen der Kirche und ihrer Historischen Schätze durch den Herrn Pfarrer Francis Erasmy angeboten. Um 15.00 und 17.00 Uhr sind Orgelkonzerte vorgesehen (siehe Kasten nächste Seite).





# Eglise de Junglinster

Art'Lenster  
2011

Depuis sa récente restauration réussie, l'église paroissiale de Junglinster, érigée en 1772 par le curé Joh. Otto Borrigs, est devenue l'une des plus belles églises du pays. Lors des deux journées du festival Art'Lenster 2011, trois auteurs d'icônes bien connus,



l'une originaire de Luxembourg et les deux autres originaires d'Allemagne, exposeront en premier sous cette forme leurs œuvres au Luxembourg.

Par ailleurs, l'abbé Francis Erasmy organisera des visites guidées de l'église et de ses trésors historiques le samedi et le dimanche. Des concerts d'orgues sont prévus pour 15 h. et pour 17 h. (voir ci-contre).



## Programme

### Samschdes, 26. März

- 15.00 klengen Uergelconcert (1/2 Stonn) mam Michiko Sasano
- 16.00 Visite guidée (1/2 Stonn) mam Francis Erasmy
- 17.00 klengen Uergelconcert (1/2 Stonn) mam Michiko Sasano

### Sonndes, 27. März

- 14.00 Visite guidée (1/2 Stonn) mam Francis Erasmy
- 15.00 klengen Uergelconcert (1/2 Stonn) mam Maurice Clement
- 16.00 Visite guidée (1/2 Stonn) mam Francis Erasmy
- 17.00 klengen Uergelconcert (1/2 Stonn) mam Maurice Clement

Artistes exposant à  
**Bourglinster**



**Betz**  
Nicole

*Bijoux avec  
pierres  
semi-précieuses*

**17**  
**A**



**Hansen**  
Nicole

*Peintures*

**17**  
**B**



**Mathy**  
Stefanie

*Céramiques*

**17**  
**C**



**Bateman**  
Mea

*Watercolours*

**17**  
**D**



**Fisch**  
Laurence

*Peintures acryliques,  
collages*

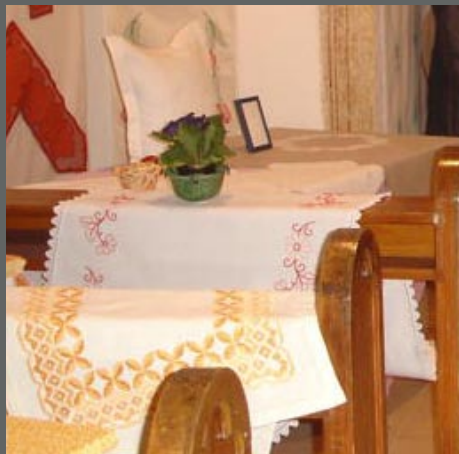
**17**  
**E**



**Mertes**  
Carine

*Accessoires et objets  
en laine feutrée  
Filz, Nunofilz*

**17**  
**F**



**Broderieours  
Jonglënster**

*Broderie*

**19**

Artistes exposant à  
**Godbrange**



**Patch a Quilt Guedber**

*Quilts*

**20  
21**

Artistes exposant à  
**Gonderange**



**Wagner**  
Agnès

*Patchwork*

**18**  
**A**



**Greischer**  
Alice

*Patchwork*

**18**  
**B**



**Reiff**  
Gaby

*Quilts*

**18**  
**C**



**Dostert**  
Monique

*Patchwork*

**18**  
**D**



**Scheckel**  
Francine

*Peintures  
acryliques*

**23**  
**A**



**Müller-Kessel**  
Lily

*Peintures  
acryliques*

**23**  
**B**



**Cruchten-Kugener**

Julie

*Peintures abstraites  
mixed media  
sur toile et bois*

**23**  
**C**



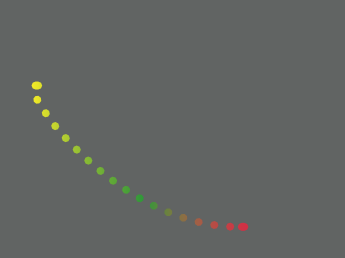
**Wilwers**

Claudine

*Weberei  
Tissage*

**23**  
**D**

**Art'Lenster** est un événement culturel bisannuel organisé par la Commission des Affaires Culturelles de la commune de Junglinster permettant à des artistes amateurs ou professionnels d'exposer leurs oeuvres dans l'un des différents villages de la commune.



**Thomé**

Frank

*Peintures  
acryliques*

**23**  
**E**



**Kot-Bach**

Katarzyna

*Sculptures bois*

**23**  
**G**

**Art'Lenster** ist ein bedeutendes zweijähriges Kulturereignis, das von der Kulturkommission der Gemeinde Junglinster organisiert wird und es Freizeit- sowie Professionellen Künstlern ermöglicht, Ihre Kunstobjekte in einem unserer Dörfern der Gemeinde auszustellen.

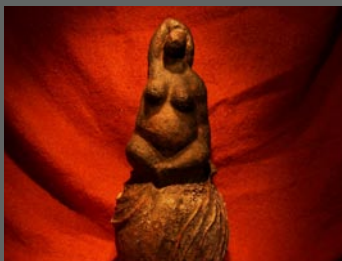
Artistes exposant à  
**Beidweiler**



**Bayer**  
Florence + Jutta

*Peintures acryliques,  
collages*

**24**  
**A**



**Goniva**  
Monique

*Sculptures*

**24**  
**B**



**Suttor**  
Ben

*Peintures  
acryliques*

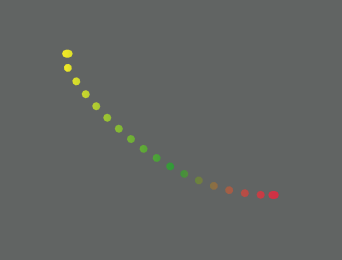
**24**  
**C**



**Peschon-Colbach**  
Théa

*Peintures  
acryliques*

**24**  
**D**



**Van Dyck**  
Karine

*Peintures,  
collages*

**24**  
**E**



**Karlsdottir**  
Thora

*Peintures*

**25**  
**A**



**Huybrechts**

Diane

*Peintures  
acryliques*

**25  
C**



**Reiff**

Viviane

*Peintures  
acryliques*

**25  
D**

Les membres de la Commission des  
Affaires Culturelles de la  
Commune de Junglinster

Théo Weiler, président  
Michel Schuller, secrétaire

Irène Altman  
Romain Buschmann  
Romain Durant  
Chantal Fisch-Weis  
Théa Hoffmann-l'Ortye  
Gérard Larère  
Carole Maisch  
Marco Pez  
Armand Schleich

Contact : [info@artlenster.lu](mailto:info@artlenster.lu)  
tél. 691 156 891

Visitez notre site Web :  
**[www.artlenster.lu](http://www.artlenster.lu)**



# Bus-Reesen fir Veräiner a Betriiber

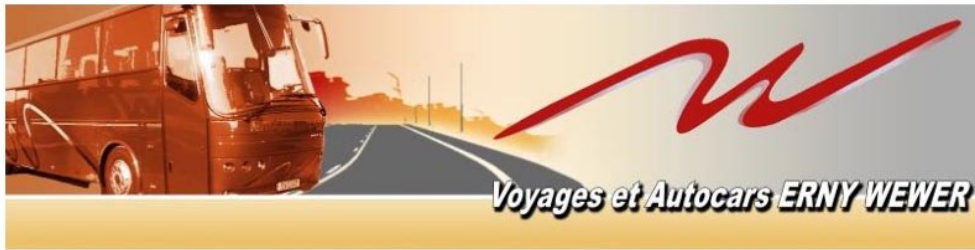


29, rue d'Allinster  
L-6163 Bourglinster  
☎ (00352) 780 454-1

[www.josyclement.lu](http://www.josyclement.lu)  
[voyages@josyclement.lu](mailto:voyages@josyclement.lu)



**VOYAGES  
JOSY  
CLEMENT**



[www.erny-wewer.lu](http://www.erny-wewer.lu)

[info@erny-wewer.lu](mailto:info@erny-wewer.lu)

Tél.: 789414-1  
20, rue de l'École

Fax: 789458  
L-6169 Eschweiler